

## Recursos de vivienda en el condado de San Mateo

Según los indicadores de vivienda del condado de San Mateo al 30 de junio de 2008, el promedio de alquiler por un apartamento de 2 habitaciones y 1 baño en el condado de San Mateo es de \$1,849 al mes.

### Si se encuentra sin hogar

Los servicios de albergues de emergencia están a disposición de adultos solteros, familias, jóvenes, sobrevivientes de violencia doméstica y personas con discapacidades. Para ingresar al albergue necesitará un vale o formulario de derivación de uno de los organismos de la comunidad que se detallan abajo. Coordine con la oficina más cercana a su último lugar de residencia.

### Oficinas de servicio a la comunidad

Daly City:	<b>Daly City Community Service Center</b> .....650-991-8007 350 - 90th Street .....www.dalycity.org/city_services/srvctr.htm
East Palo Alto:	<b>El Concilio Emergency Services Partnership</b> .....650-330-7432 1798-B Bay Road
El Granada:	<b>Coastside Hope</b> .....650-726-9071 99 Avenue Alhambra / P.O. Box 1089 ..... www.coastsidehope.org
Pacifica:	<b>Pacifica Resource Center</b> .....650-738-7470 1809 Palmetto Avenue..... www.pacresourcecenter.org
Redwood City:	<b>Fair Oaks Community Center</b> .....650-780-7500 2600 Middlefield Road ..... www.redwoodcity.org/parks/cc/fairoaks.html
San Mateo:	<b>Samaritan House</b> .....650-347-3648 401 North Humboldt Street .....www.samaritanhouse.com
South San Francisco:	<b>North Peninsula Neighborhood Services Center</b> .....650-588-8822 600 Linden Avenue .....www.neighborhoodservices.org
Countywide:	<b>St. Vincent de Paul Society</b> .....650-343-4403 50 North B Street, San Mateo.....www.svdp.org/sanmateo

### Quejas por discriminación en las viviendas

La ley estatal protege a las personas de ser discriminados en las viviendas por motivos de raza, religión, origen nacional o ancestros, sexo, estado civil, discapacidad física o represalias.

Midpeninsula Citizens for Fair Housing..... 650-327-1718 457 Kingsley Avenue, Palo Alto 94301 ..... www.echofairhousing.org <i>Investiga acusaciones de discriminación en las viviendas en Redwood City y Menlo Park, e incluye las áreas no incorporadas. Brinda orientación y remite a los clientes a entablar acción legal cuando es apropiado.</i>
Project Sentinel ..... 650-321-6291 430 Sherman Avenue, Suite 308, Palo Alto 94306 ..... www.housing.org <i>Investiga casos de discriminación en ciudades al norte de Redwood City y en la zona de la costa. El Centro para la Igualdad en la Vivienda ofrece educación, orientación, investigación y, cuando sea necesario, derivaciones para asesoramiento legal a las personas que creen que han sufrido discriminación en la vivienda.</i>

### Servicios de rehabilitación de bajo costo

Center for Independence of the Disabled (CID) ..... 650-645-1780 1515 South El Camino Real, San Mateo 94402..... www.cidsanmateo.org <i>Brinda modificaciones de acceso y un programa de orientación de pares. Ofrece información y datos de viviendas y enseña destrezas para vivir en forma independiente.</i>
Community Action Agency of San Mateo County (CAA)..... 650-595-1342 930 Brittan Avenue, San Carlos 94070 ..... www.caasm.org <i>Brinda ayuda para impermeabilización, reparación de la vivienda y asistencia con el suministro eléctrico.</i>
North Peninsula Neighborhood Services Center..... 650-583-3373 600 Linden Avenue, South San Francisco 94080 ..... www.neighborhoodservices.org <i>El Programa de revitalización de la vivienda brinda, sin costo, reparaciones a las viviendas de propietarios de bajos ingresos en todo el condado.</i>

## **Servicios de rehabilitación de bajo costo (continuación)**

Rebuilding Together Peninsula ..... 650-366-6597  
P.O. Box 4031, Menlo Park 94026 ..... [www.rebuildingtogetherpeninsula.org](http://www.rebuildingtogetherpeninsula.org)  
*Ofrece renovación y reparación de vivienda para propietarios de bajos ingresos, personas de edad avanzada o propietarios discapacitados. El trabajo es realizado principalmente por voluntarios el último sábado de abril en el que se celebra National Rebuilding Day.*

San Mateo County Department of Housing  
Housing and Community Development ..... 650-802-5050  
264 Harbor Blvd., Belmont 94002 ..... [www.smchousing.org](http://www.smchousing.org)  
*Brinda préstamos de bajos intereses a dueños con bajos o muy bajos ingresos para rehabilitar su propiedad. Daly City, Redwood City, San Mateo y el sur de San Francisco, y tiene programas separados para sus residentes. Llame a esas oficinas de la ciudad para obtener información.*

Para obtener más información sobre programas adicionales para la reparación de viviendas de las personas de edad avanzada, póngase en contacto con su centro local para personas mayores.

## **Asistencia con el alquiler y la hipoteca**

Consumer Credit Counseling Service / Housing Education Program ..... 800-777-PLAN (7526)  
595 Market Street, 15th Floor, San Francisco 94105 ..... [www.housingeducation.org](http://www.housingeducation.org)  
*Ofrece talleres para personas que compran por primera vez con información previa a la compra, orientación en caso de incumplimiento de pago, vivienda transitoria y orientación para los inquilinos.*

Mental Health Association ..... 650-368-9989  
2686 Spring Street, Redwood City 94063 ..... [www.mhasmc.org](http://www.mhasmc.org)  
*Brinda ayuda con el alquiler y manejo de casos para personas que tienen VIH.*

Project Sentinel ..... 650-321-6291  
430 Sherman Avenue, Suite 308, Palo Alto 94306 ..... [www.housing.org](http://www.housing.org)  
*Ayuda a los propietarios que tienen dificultad en cumplir con sus pagos mensuales de la hipoteca y ofrece orientación a las personas que compran por primera vez y orientación con el presupuesto de la casa.*

San Mateo County Department of Housing ..... 650-802-5050  
264 Harbor Blvd., Belmont 94002 ..... [www.smchousing.org](http://www.smchousing.org)  
*Ofrece un programa de certificación de crédito hipotecario para las personas que compran por primera vez cuyo ingreso es suficientemente bajo para recibir un crédito tributario.*

Para información adicional sobre asistencia en alquileres, póngase en contacto con la oficina de servicio comunitario más cercana que figura al otro lado de este documento. Todos los programas dependen de la disponibilidad de fondos. Los clientes deben cumplir con los requisitos para calificar.

## **Otros recursos para viviendas**

El condado de San Mateo no cuenta con un centro principal para el intercambio de información de vivienda asequible. A continuación se incluyen varias organizaciones que pueden ayudarle a ubicar viviendas disponibles. También se incluyen recursos que se encargan de otros problemas de vivienda.

HIP Housing (Human Investment Project) ..... 650-348-6660  
364 South Railroad Avenue, San Mateo 94401 ..... [www.hiphousing.org](http://www.hiphousing.org)  
*Ofrece programas diseñados para ayudar a las personas de edad avanzada, padres solteros o personas con bajos ingresos para obtener vivienda o permanecer en sus propios hogares, se incluye compartir la residencia, vivir en forma independiente e hipotecas de conversión basada en el valor neto de la propiedad (hipotecas invertidas).*

Housing Leadership Council ..... 650-872-4444  
139 Mitchell Avenue, Suite 108, South San Francisco 94080 ..... [www.hlcsmc.org](http://www.hlcsmc.org)  
*Mantiene una base de datos de viviendas asequibles que están disponibles y que se pueden buscar según varios criterios.*

Peninsula Conflict Resolution Center (PCRC) ..... 650-513-0330  
1660 South Amphlett Blvd., Suite 219, San Mateo 94402 ..... [www.pcrcweb.org](http://www.pcrcweb.org)  
*Ofrece servicios de mediación para el propietario y el inquilino, vecinos, consumidores y una variedad de otros problemas.*

San Mateo County Department of Housing / Housing Authority ..... 650-802-3300  
264 Harbor Blvd., Belmont 94002 ..... [www.smchousing.org](http://www.smchousing.org)  
*Administra beneficios de vivienda tales como los de la Sección 8 (lista de espera cerrada) y proyectos y viviendas públicas (listas de espera abiertas).*

San Mateo County Health Department / Environmental Health Services ..... 650-372-6200  
2000 Alameda de las Pulgas, Suite 100, San Mateo 94403 ..... [www.smhealth.org/environ](http://www.smhealth.org/environ)  
*Acepta preguntas y quejas respecto a la salud y problemas de bienestar tales como: condiciones no sanitarias; cableado defectuoso; roedores e insectos; fugas; pisos y escaleras peligrosas; hacinamiento; ruidos molestos; falta de agua caliente, calefacción o tuberías.*

Preparado por:

Sistema Bibliotecario de Peninsula Programa de información a la comunidad 650-802-7950 [cip.plsinfo.org](http://cip.plsinfo.org) Agosto de 2008  
en asociación con la Agencia de Servicios Humanos del Condado de San Mateo 650-802-7500 [www.smchsa.org](http://www.smchsa.org)